

2020年12月23日

December 23, 2020

外国人留学生の皆さんへ

To International Students

富山大学長

President, University of Toyama

年末年始の過ごし方について（通知）

Important Reminder about Year-end and New Year Holidays

もうすぐ、年末年始の休暇が始まります。例年は、この時期に多くの外国人留学生が富山県外に旅行に出かけています。しかし、ご存知のように、日本では、新型コロナウイルスの感染拡大が止まらない状況が続いています。1月からの授業開始に備え、以下のことを守ってください。

The Year-end and New Year holidays are about to begin. Every year, many international students go on trips outside Toyama prefecture during this period. However, as you know, COVID-19 is continuing its spread across Japan. Please observe the following in preparation for a safe start of classes in January.

・年末年始の富山県外への移動は、控えてください。

・Please refrain from moving outside Toyama prefecture during the Year-end and New Year holidays.

・富山県内であっても、大人数や長時間での飲食、感染防止策が不十分と思われる場所への出入り等、感染リスクを高める行動は絶対に避けてください。

・Even in Toyama Prefecture, never take actions that increase the risk of infection, such as having meals in a large group and/or for a long time, hanging out in places where infection prevention measures are insufficient, etc.

・大学の一斉休業期間中(12/29-1/3)に新型コロナウイルスに感染した、自分が濃厚接触者になった等、大学への連絡が必要な場合は、学部(または大学院)・学科(または専攻)・氏名・連絡先を明記し、速やかに下記メールアドレスまでメールしてください。

・If you need to contact the university during the university holidays (Dec 29- Jan 3) because of such as being infected with COVID-19, becoming a close contact of infected person etc., email promptly to the address below specifying your faculty (or graduate school), department (or major), name, and contact information.

E mail:covid-19@adm.u-toyama.ac.jp

(cc に ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp も入れてください。)

(Please include "ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp" in "CC").

3つの「密」を避けましょう!

①換気の悪い
密閉空間



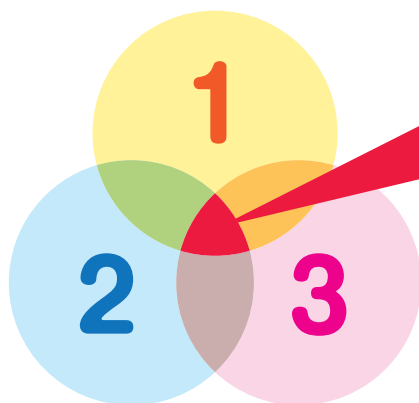
②多数が集まる
密集場所



③間近で会話や
発声をする
密接場面



新型コロナウイルスへの対策として、クラスター(集団)の発生を防止することが重要です。
日頃の生活の中で3つの「密」が重ならないよう工夫しましょう。



3つの条件がそろう場所が
クラスター(集団)発生の
リスクが高い!

※3つの条件のほか、**共同で使う物品**には
消毒などを行ってください。



Important notice for preventing COVID-19 outbreaks.

Avoid the “Three Cs”!

1. Closed spaces with poor ventilation.

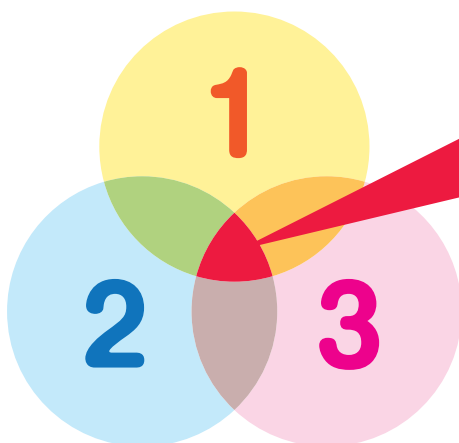
2. Crowded places with many people nearby.

3. Close-contact settings such as close-range conversations.



One of the key measures against COVID-19 is to prevent occurrence of clusters.

Keep these “Three Cs” from overlapping in daily life.



The risk of occurrence of clusters is particularly high when the “Three Cs” overlap!

In addition to the “Three Cs,” items used by multiple people should be cleaned with disinfectant.

